



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

جنيف، 11 تشرين الأول/ أكتوبر 2013

الرسالة رقم: SG/CER/VISAS

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية والفرنسية فقط)

تحية طيبة وبعد،

أود أن أشير إلى موضوع منح تأشيرات السفر لأعضاء المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) عند مشاركتهم في دورات الهيئات التأسيسية والاجتماعات التي تنظمها و/ أو تشارك في رعايتها المنظمة (WMO) في سويسرا وفي بلدان شنغن الأخرى.

عقب مشاورات مؤخره أجريت مع البعثة الدائمة لسويسرا لدى الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في جنيف، تم التأكيد بوضوح على أنه يُوصى بشدة، في ظل الإجراءات والتدابير التي ينطوي عليها نظام معلومات التأشيرات، بتقديم طلبات الحصول على التأشيرات قبل موعد عقد الاجتماعات/ المؤتمرات بفترة كافية.

وتجدر الإشارة إلى أن نظام معلومات التأشيرات، المستخدم لتخزين البيانات البيومترية (بيانات الاستدلال الأحيائي) الخاصة بمقدمي طلبات الحصول على تأشيرات شنغن، يجري تنفيذه تدريجياً في جميع السفارات والقنصليات السويسرية. وعلاوة على ذلك، فقد وقعت سويسرا على اتفاقات مع بلدان معينة لا يوجد لها فيها تمثيل دبلوماسي أو قنصلي. وهذه الاتفاقات تسمح، في ظل ظروف معينة وفيما يتعلق بأنواع معينة من التأشيرات، بإصدار تأشيرات من قبل دول شنغن في البلدان التي لا يوجد تمثيل لسويسرا فيها.

ولذا، فإن الوقت اللازم للحصول على تأشيرة يمكن أن يتفاوت بدرجة كبيرة نظراً إلى أن مقدم الطلب يجب أن يذهب شخصياً إلى السفارة/ القنصلية لتقديم الطلب وتسجيل بياناته البيومترية التي تظل سارية في نظام معلومات التأشيرات لمدة خمس سنوات. ولذا، يوصى بشدة بالاطلاع على الموقع الشبكي الصحيح أو الاستفسار مباشرة لدى سفارة/ قنصلية سويسرا في البلد محل إقامة مقدم الطلب قبل موعد السفر بمدة طويلة وفقاً للنظام والإجراءات الراهنة لتحديد موعد تقديم الطلب.

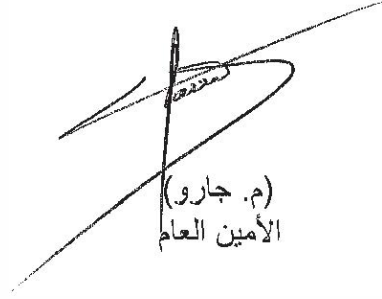
إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6721)

صورة إلى: البعثات الدائمة لدى مكتب الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في جنيف

ولذا، أود أن أدعوكم إلى الإحاطة علماً بدقة بمرفق هذه الرسالة الذي يوضح بالتفصيل أماكن وجود مكاتب التمثيل السويسري في الخارج، مع الوصلات المختلفة الواجب استخدامها للحصول على معلومات بشأن الوثائق الواجب تقديمها وإجراءات المقابلات الشخصية (انظر المرفق 1). ويقدم هذا المرفق أيضاً معلومات عن البلدان التي لا يوجد لسويسرا تمثيل فيها، مع الإشارة إلى البلدان التي وقعت معها اتفاقات. وأخيراً، مرفق أيضاً نسخة من الرسالة الواردة من البعثة الدائمة لسويسرا والتي توضح بالتفصيل التدابير المشار إليها أعلاه (انظر المرفق 2).

وأود أن أؤكد ضرورة الالتزام بصرامة بالمعلومات الواردة في هذه الرسالة، وبإتاحة فترة كافية من الوقت عند تقديم طلب الحصول على تأشيرة قبل كافة الاجتماعات إذ إن المنظمة (WMO) لن تصدر تذاكر السفر التي تقدمها دون التأكد من أن السلطة المعنية ستمنح تأشيرة الدخول.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(م. جارو)
الأمين العام

Liste des nationalités soumises à la consultation de Schengen : <http://www.bfm.admin.ch/content/dam/data/bfm/rechtsgrundlagen/weisungen/visa/vhb/vhb1-anh16-f.pdf>.

- Liste des représentations en Afrique avec les pays qui leur sont rattachés :

Ambassade de Suisse à Dakar pour : Sénégal, Mali, Cap Vert, Guinée-Bissau, Gambie, Mauritanie

Ambassade de Suisse à Abidjan pour : Côte d'Ivoire, Libéria, Guinée, Burkina Faso, Sierra Leone

Ambassade de Suisse à Abuja pour le Nigéria, Niger (accord de représentation avec l'Espagne = possibilité, sous certaines conditions de déposer une demande à Niamey), Tchad (accord de représentation avec la France = possibilité, sous certaines conditions de déposer une demande à N'Djanema ;)

http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rebs/afri/vnga/ref_visinf/visabu.html

Ambassade de Suisse à Accra pour : Ghana, Togo Bénin (accord de représentation avec la Belgique = possibilité, sous certaines conditions de déposer une demande à Cotonou) ;

Ambassade de Suisse à Khartoum pour : Soudan, Erythrée http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rebs/afri/vsdn/ref_visinf/vissud.html

Ambassade de Suisse à Addis Abeba pour : Ethiopie, Djibouti, Sud Soudan

Ambassade de Suisse à Nairobi pour : Kenya, Burundi, Ouganda (accord de représentation avec la Norvège, = possibilité, sous certaines conditions, de déposer une demande à Kampala), Rwanda (accord de représentation avec la Belgique, = possibilité, sous certaines conditions, de déposer une demande à Kigali) ; Seychelles, Somalie

<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rebs/afri/vken/embnai/visinf.html>

Ambassade de Suisse à Kinshasa pour : République Démocratique du Congo, République du Congo, Gabon, Sao Tomé-et-Principe

Ambassade de Suisse à Dar es Salaam pour la Tanzanie

Centre consulaire de Suisse à Pretoria pour Free State, Gauteng, KwaZulu-Natal, Limpopo, Mpumalanga, and North-West + Angola, Botswana, Lesotho, Malawi, Mauritius, Mozambique, Swaziland, Zambia et Zimbabwe

<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rebs/afri/vzaf/rkc-sa/visa/where.html>

Consulat général à Cap Town pour: Eastern Cape, Northern Cape and Western Cape as et Namibia

<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rebs/afri/vzaf/rkc-sa/visa/where.html>

Ambassade de Suisse à Madagascar pour: Madagascar et Comores



**Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office des Nations
Unies et des autres organisations Internationales à Genève**

103.10 – 04 /2013

The Permanent Mission of Switzerland to the Office of the United Nations and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Permanent Missions to the United Nations Office and the other international organizations, to the Permanent Missions to the World Trade Organization, the permanent representations to the Disarmament Conference, the special missions, the permanent delegations and the International Organisations in Geneva and has the honour to inform them as follows.

On 11th October 2011 the Schengen member states introduced the Visa Information System (VIS) which is used to store biometric data (10 fingerprints and facial image) of the Schengen visa applicant. All Swiss embassies and consulates are gradually being connected to the VIS system. The Swiss Federal Office of Migration has established a rollout timetable enabling visa applicants to see which Swiss embassies/consulates are concerned.

It is necessary for the visa applicant to make an appointment with the Swiss embassy/consulate in his/her country of residence and present him/herself in person to submit and register his/her biometric data. This data remains valid in the VIS system for a period of 5 years. A document in several languages explaining the implementation of the VIS system, registration of biometric data and the rollout timetable for Swiss embassies/consulates connected to the VIS system is available by clicking on the following web link :

http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/en/home/themen/einreise/einfuehrung_vis.html

The time needed to obtain a visa depends greatly on local circumstances. In addition to this, Switzerland has signed agreements with certain countries where it is not represented by a diplomatic or consular entity. Under certain conditions these agreements allow for the issuing of visas by a Schengen state in a country where Switzerland is not represented. It is therefore highly recommended to enquire directly with the Swiss embassy/consulate in the applicant's country of residence or to check the appropriate website.

to the Permanent Missions to the United Nations Office and
other international organizations, the Permanent Missions to
the World Trade Organization, the permanent
representations to the Disarmament Conference, the special
missions and the permanent delegations and the
International Organisations in Geneva

GENEVE

Further information relating to the procedures and measures concerning the issuance of visas for Switzerland is available by contacting the Swiss embassy or consulate in the applicant's country of residence or by referring to the following internet link of the Federal Office of Migration (FOM) :

http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/en/home/themen/einreise/merkblatt_einreise.html

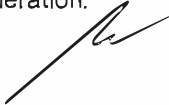
An informative note is equally available on the Permanent Mission of Switzerland's website :

<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/topics/intorg/un/unge/gepri/manvis/manvi2.html>

Switzerland has implemented necessary measures to facilitate the issuance of visas for official delegates invited to take part in conferences and international meetings with organizations having concluded a headquarters agreement as well as other persons invited in the framework of good offices. The Permanent Mission of Switzerland hereby requests the cooperation of international organizations, Permanent Missions and authorities (MFA) of the sending States to ensure all visa requests are lodged within the requested time frame. This is necessary in order for Swiss embassies and consulates abroad to undertake all necessary administrative tasks related to the issuance of visas. Appointments to submit and register biometric data must be taken well in advance.

When exceptional or urgent circumstances arise relating to Switzerland's international obligations, visas with *limited territorial validity* (LTV) may be issued as long as they abide with Schengen regulations. The Permanent Mission of Switzerland wishes however to underline that such visas can only be issued under exceptional circumstances. Late applications without appropriate circumstances might be denied. Furthermore, the holder of a LTV visa must ensure his first port of entry and port of departure in the Schengen area is Switzerland. The holder of a LTV visa is not able to travel through another member state of the Schengen area.

The Permanent Mission of Switzerland to the Office of the United Nations and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Permanent Missions to the United Nations Office and other international organizations, the Permanent Missions to the World Trade Organization, the permanent representations to the Disarmament Conference, the special missions and the permanent delegations and the International Organisations in Geneva, the assurance of its highest consideration.



Geneva, 29th April 2013

